

# A E N O

C R E A T I N G   T H E   F U T U R E



## Manual de instrucțiuni pentru aparatul de calcat cu abur manual AENO™

Model AGS0001, AGS0003



## Introducere

Acest manual conține o descriere detaliată a aparatului de abur manual pentru haine AENO™, precum și instrucțiuni pentru pregătirea, utilizarea și întreținerea acestuia.

## Drepturi de autor

Drepturi de autor © ASBISc Enterprises PLC. Toate drepturile rezervate.

Marca AENO™ este deținută de ASBIS GROUP OF COMPANIES („ASBISc”).

Toate mărcile comerciale și numele, precum și logo-urile și alte simboluri menționate aici, sunt proprietatea deținătorilor respectivi.

Materiale prezentate sub denumirea AENO™ și conținute în acest manual sunt protejate de legile internaționale și locale, inclusiv de legile privind drepturile de autor și drepturile conexe.

Orice posibile referiri la alte nume de companii, mărci comerciale și echipamente din acest document au scopul de a explica și descrie funcționarea dispozitivelor și nu încalcă drepturile de proprietate intelectuală ale nimănu.

Orice reproducere, copiere, publicare, distribuire ulterioară sau afișare publică a materialelor prezentate în acest document (integral sau parțial) este permisă numai după obținerea unei autorizații scrise corespunzătoare din partea deținătorului drepturilor de autor.

Orice utilizare neautorizată a materialelor din acest manual poate atrage răspunderea civilă și urmărirea penală a contravenientului în conformitate cu legislația aplicabilă.

## Responsabilitate și asistență tehnică

Acest document a fost întocmit în conformitate cu toate cerințele necesare și conține informații detaliate privind funcționarea dispozitivului, relevante la data emiterii.

Aceste instrucțiuni de instalare și utilizare și ghidul scurt de utilizare fac parte integrantă din dispozitiv și trebuie să fie întotdeauna la dispoziția utilizatorului ca documentație de referință.

ASBISc își rezervă dreptul de a modifica dispozitivul și de a face adăugiri și modificări la acest document fără a anunța în prealabil utilizatorii și nu este răspunzătoare pentru eventualele consecințe negative care decurg din utilizarea unei versiuni neactualizate a documentului sau pentru orice posibile erori tehnice sau tipografice, omisiuni sau daune accidentale sau indirecte care ar putea rezulta din transmiterea acestui document sau din utilizarea dispozitivului.

În cazul în care există discrepanțe între versiunile lingvistice ale documentului, prevalează versiunea în limba rusă a acestui manual.

ASBISc nu oferă nicio garanție cu privire la materialul conținut aici, inclusiv, dar fără a se limita la, vandabilitate și adecvare pentru o anumită aplicație.

Dacă aveți întrebări tehnice, vă rugăm să contactați reprezentantul ASBISc local sau departamentul de asistență tehnică la [aeno.com](http://aeno.com). Cele mai frecvente probleme întâlnite sunt descrise în secțiunea 7 „Depanarea” din prezentul document.

Pe site-ul web [aeno.com/documente](http://aeno.com/documente) cea mai recentă versiune a acestui manual poate fi descărcată.

Informațiile utilizatorilor, inclusiv datele lor personale, sunt protejate împotriva accesului neautorizat și a divulgării neautorizate, în conformitate cu cerințele GDPR. Politica de confidențialitate poate fi accesată la [aeno.com/privacy-policy](http://aeno.com/privacy-policy).

## Conformitatea cu standardele



Dispozitivul are un certificat de conformitate CE și îndeplinește cerințele următoarelor directive ale Uniunii Europene:

- Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică;
- Directiva 2014/35/UE privind echipamentele de joasă tensiune;
- Directiva 2009/125/UE privind cerințele de mediu proiectarea produselor consumatoare de energie;
- Regulamentul 1275/2008/UE privind consumul de energie electrică în regim de așteptare și nefuncțional;
- Regulamentul 801/2013/UE privind proiectarea ecologică a produselor consumatoare de energie.



Dispozitivul a trecut toate procedurile de evaluare prevăzute în reglementările tehnice ale Uniunii Vamale și respectă normele țărilor Uniunii Vamale.



Marca națională de conformitate a Ucrainei, care indică faptul că unitatea respectă toate reglementările tehnice necesare.



Simbolul coșului de gunoi barat este utilizat pentru a marca echipamentele electrice și electronice și indică o colectare separată.

Simbolul este dat în conformitate cu Directiva 2012/19/UE \* privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE) și indică faptul că acest echipament necesită o colectare separată la sfârșitul duratei de viață și trebuie eliminat separat de deșeurile municipale nesortate.

Pentru a proteja mediul înconjurător și sănătatea umană, eliminați echipamentele electrice și electronice uzate în conformitate cu orientările aprobate pentru eliminarea în siguranță.

	AE	AM	BG	CN	CZ	DE	EE	ES	FR
	GB	GE	GR	HR	HU	IE	IT	KZ	LT
	LV	NL	PL	PT	RO	RS	SK	UA	UZ

\* A se vedea secțiunea 8 "Glosar" pentru o explicație.

## Restricții și avertismente

Vă rugăm să citiți cu atenție informațiile din această secțiune a documentului înainte de a instala și utiliza dispozitivul.

### **ATENȚIE!**

Avertismentele, precauțiile și instrucțiunile conținute în acest document nu pot conține toate situațiile periculoase posibile. Folosiți bunul simț când utilizați dispozitivul.

## Simboluri și semne de avertizare



Clasa I de protecție împotriva șocurilor electrice. Simbolul înseamnă că unitatea trebuie conectată individual la o priză specială cu un contact de împământare



Aburi fierbinți. Risc de arsuri prin contactul cu aburul fierbinte și/sau componentele fierbinți ale aparatului



Ambalajul unității este reciclabil și este fabricat parțial sau integral din materii prime reciclate



Ambalajul dispozitivului poate fi eliminat împreună cu deșeurile menajere

## Reguli de utilizare în condiții de siguranță

Dispozitivul este destinat utilizării de către persoane cu vârsta de peste 18 ani.

Persoanele care au cel puțin 18 ani, care înțeleg semnificația acțiunilor lor și care sunt capabile din punct de vedere fizic să utilizeze aparatul în conformitate cu acest manual de utilizare pot utiliza aparatul numai sub supravegherea unei persoane responsabile pentru siguranța lor.

**ATENȚIE!**

Nerespectarea instrucțiunilor de utilizare din acest manual poate provoca daune pentru sănătatea sau bunurile dumneavoastră. ASBIS nu poate fi trasă la răspundere pentru daunele care pot apărea ca urmare a nerespectării instrucțiunilor de utilizare a dispozitivului.

1. Dispozitivul este destinat pentru utilizare în medii casnice, birouri și medii similare. Nu îl utilizați în scopuri industriale.
2. **Aparatul trebuie ținut departe de copii și animale.**
3. Nu lăsați aparatul în apropierea flăcărilor deschise, a suprafețelor fierbinți sau a aparatelor de încălzire.
4. Înainte de a conecta dispozitivul la rețeaua electrică, verificați dacă tensiunea nominală indicată în documentația tehnică corespunde tensiunii electrice din priză.
5. Conectați cablul de alimentare la o priză cu împământare și deconectați-l numai cu mâinile uscate. Nu folosiți un prelungitor.
6. **Umpleți rezervorul numai cu apă curată, distilată, fără detergenți.**
7. Înainte de a porni aparatul, asigurați-vă că rezervorul de apă este poziționat corect și că orificiul din rezervorul de apă este sigilat cu un dop.
8. Nu scoateți rezervorul de apă în timp ce aparatul este în funcțiune. Nu folosiți aparatul cu aburi dacă rezervorul de apă este gol. Acest lucru poate cauza deteriorarea dispozitivului.
9. Suprafața capului aparatului de abur se poate încălzi foarte tare în timpul funcționării. Manipulați aparatul cu grijă pentru a evita arsurile. Nu atingeți capul aparatului de gătit cu aburi în timpul utilizării și timp de aproximativ o oră după utilizare, până când acesta se răcește complet. Asigurați-vă că copiii sau animalele nu ating capul de abur fierbinte.
10. Nu așezați capul de abur fierbinte pe mobilier sau pe alte accesorii interioare pentru a nu le deteriora.
11. Înainte de a utiliza aparatul, asigurați-vă că țesătura care urmează să fie călcată este rezistentă la temperaturi ridicate ale aburului (cel puțin 160 °C). Verificați instrucțiunile de îngrijire de pe etichetă.
12. Nu folosiți niciodată aburul pe dumneavoastră, pe alte persoane sau pe animale.
13. Aparatul este conceput pentru a fi utilizat pe țesături. Nu utilizați aparatul pe alte suprafețe, cum ar fi sticla, metalul sau lemnul.
14. **Nu îndreptați niciodată jetul de abur spre oameni, animale, plante, aparate electrice, substanțe explozive, corozive sau toxice.**
15. Poziționați cablul de alimentare astfel încât să nu poată fi călcat sau prins accidental.

16. Nu așezați cablul de alimentare pe nimic cu margini ascuțite și nu așezați nimic deasupra cablului.
17. Asigurați-vă că cablul de alimentare nu atârână peste marginile mobilei și nu atinge suprafețe care ar putea deteriora izolația.
18. Nu înfășurați cablul de alimentare în jurul corpului dispozitivului.
19. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, deconectați mai întâi sursa de alimentare de la priză, apoi scoateți dispozitivul din priză. Cablul de alimentare trebuie înlocuit numai de către un atelier.
20. Scoateți întotdeauna ștecherul din priză după utilizare sau înainte de a curăța aparatul.
21. Lăsați aparatul să se răcească complet (poate dura până la 1 oră) înainte de a-l curăța sau depozita.
22. Nu folosiți substanțe chimice puternice sau materiale abrazive pentru a curăța aparatul.
23. Folosiți numai accesoriile sau piesele de schimb pe care ASBISc le recomandă sau le furnizează pentru acest model.
24. Dacă dispozitivul cade în apă, nu-l atingeți niciodată și scoateți-l imediat din priză.
25. Nu utilizați niciodată un dispozitiv care a fost în apă. Verificați-l la un centru de service autorizat.
26. Dacă observați o defecțiune, opriți imediat utilizarea dispozitivului și contactați un centru de service.
27. Reparațiile dispozitivului și ale pieselor acestuia trebuie efectuate numai de către un centru de service. Nu încercați niciodată să reparați singur dispozitivul.
28. Nu efectuați nicio modificare a dispozitivului sau a componentelor sale.



## Cuprins

Introducere.....	3
Drepturi de autor.....	3
Responsabilitate și asistență tehnică.....	3
Conformitatea cu standardele.....	5
Restricții și avertismente.....	6
Cuprins.....	9
1 Descriere generală și caracteristici.....	11
1.1 Scopul dispozitivului.....	11
1.2 Caracteristici tehnice.....	13
1.3 Pachet de alimentare.....	15
1.4 Ambalare și etichetare.....	16
1.5 Panoul de control al dispozitivului.....	16
2 Pregătirea pentru utilizare și funcționare.....	18
2.1 Pregătirea textilelor pentru tratamentul cu abur.....	18
2.2 Pregătirea aparatului de calcat cu abur pentru utilizare.....	20
2.3 Exploatarea dispozitivului.....	26
2.4 Funcția de așteptare automată.....	28
2.5 Funcția de oprire automată în caz de supraîncălzire.....	29
2.6 Funcția de autocurățare.....	30
3 Întreținere.....	31
3.1 Curățarea corpului dispozitivului.....	32
3.2 Accesorii de curățare și accesorii.....	33
4 Obligațiile de garanție.....	34
4.1 Centre de service AENO.....	34
4.2 Procedura de service în garanție.....	35
4.3 Limitarea răspunderii.....	35
5 Depozitare, transport și eliminare.....	37
6 Alte informații.....	38
7 Depanare.....	40
8 Glosar.....	41

## Figuri și tabele

Figura 1 – Aspectul dispozitivului.....	11
Figura 2 – Elementele dispozitivului.....	12

---

---

Figura 3 – Pachetul de alimentare *	15
Figura 4 – Panoul de control al dispozitivului	16
Figura 5 – Simbolul "fără abur" pe eticheta produsului	18
Figura 6 – Aburirea orizontală și verticală	19
Figura 7 – Îndepărtarea rezervorului	20
Figura 8 – Dop de silicon pentru rezervor în poziția „deschis”	21
Figura 9 – Marcarea „MAX” („Maxim”) pe paharul de măsurare	21
Figura 10 – Umplerea rezervorului	22
Figura 11 – Instalarea rezervorului	22
Figura 12 – Proeminențe și caneluri ale rezervorului pe unitate	23
Figura 13 – Duza de pe capul de aburi al aparatului	24
Figura 14 – Apăsarea butonului „ON/OFF” („Pornit/Oprit”)	25
Figura 15 – Apăsarea butonului de abur	26
Figura 16 – Cap de perie detașabil	28
Figura 17 – Panoul de control al dispozitivului în modul standby	29
Figura 18 – Curățarea corpului dispozitivului	32
Figura 19 – Curățarea rezervorului de apă și a accesoriilor	33
Tabelul 1 – Principalele date tehnice	13
Tabelul 2 – Echipamente	15
Tabelul 3 – Butoanele și indicatorii panoului de control al dispozitivului	17
Tabelul 4 – Selectarea modului de funcționare	27
Tabelul 5 – Probleme și soluții tipice	40

## 1 Descriere generală și caracteristici

### 1.1 Scopul dispozitivului

Aparatul de aburi portabil AENO™ este conceput pentru a îndepărta pliurile și neregulile din țesături cu un jet puternic de abur. Este un dispozitiv portabil care poate fi folosit pentru a călca rapid haine, perdele, haine, paltoane, cuverturi de pat și alte materiale textile \*. După aburire, fibrele țesăturii sunt aplatizate și mai voluminoase. Acest lucru are un efect pozitiv asupra texturii țesăturii, ajutând la păstrarea aspectului original al produsului.



Figura 1 – Aspectul dispozitivului

\* Unele tipuri de țesături sunt sensibile la aburul la temperaturi ridicate. Verificați întotdeauna instrucțiunile de îngrijire de pe eticheta produsului înainte de a-l utiliza.

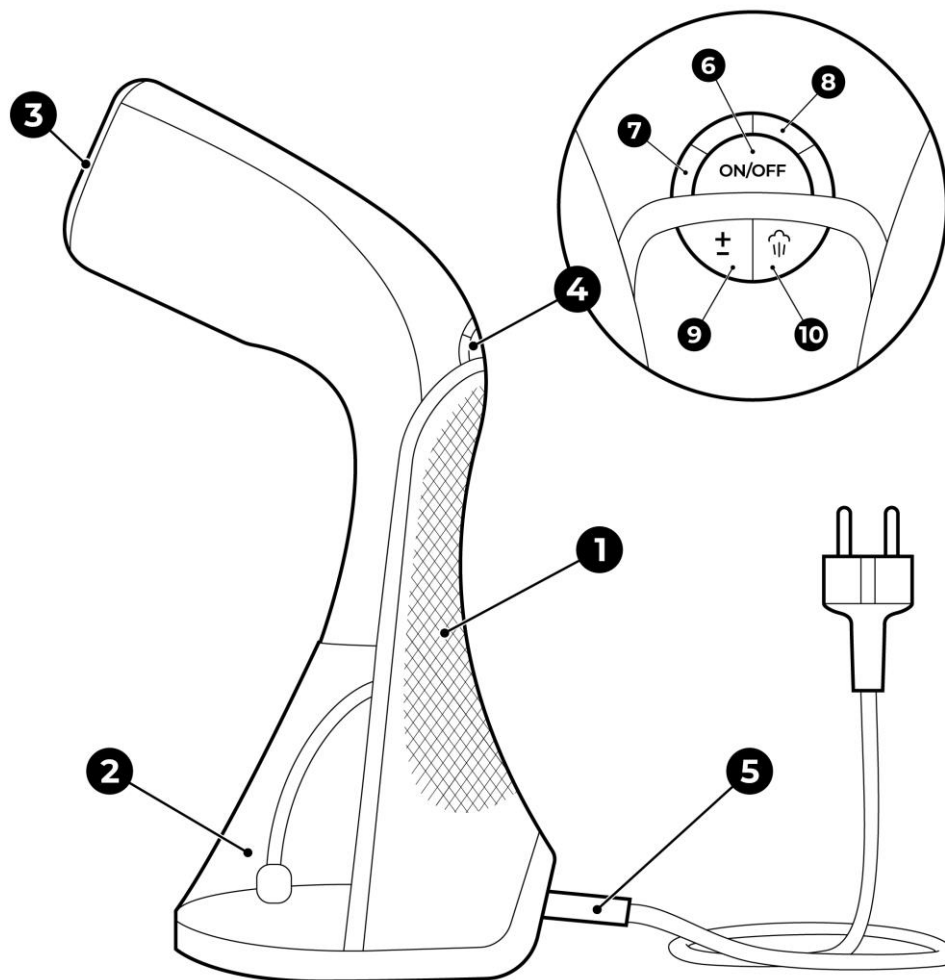


Figura 2 – Elementele dispozitivului

Elementele dispozitivului (vezi figura 2):

- 1 – mâner zimțat
- 2 – rezervor de apă detașabil
- 3 – cap de aburi
- 4 – panou de control
- 5 – cablu de rețea cu fixare mobilă

Consultați secțiunea 1.5 „Panoul de control al dispozitivului” pentru o descriere a elementelor 6-10.

## 1.2 Caracteristici tehnice

Tabelul 1 – Principalele date tehnice

Parametru	Valoare
Model	AGS0001 (gri) AGS0003 (negru)
Control	Mecanică
Parametrii nominali ai dispozitivului	Tensiune de intrare: 220–240 V (AC) Frecvența de intrare: 50/60 Hz Intrare de alimentare: 1500,0 W (nu mai mult de 0,5 W în modul standby)
Rezervor de apă	Detașabil, 0,25 l
Nivelul de zgomot în timpul funcționării	Până la 65 dB (la 30 cm)
Temperatura aburului	Până la 160 °C
Timpe de așteptare	35 s
Moduri de funcționare (alimentare cu abur)	Minim: alimentare cu abur 15 ± 5 g/min Mediu: alimentare cu abur 22 ± 5 g/min Maxim: alimentare cu abur 27 ± 5 g/min
Presiunea aburului	Până la 1 bar
Timpe de funcționare cu rezervorul plin	9–16 min, în funcție de modul de funcționare
Opțiuni de utilizare	Aburire verticală, orizontală
Funcții suplimentare	Trecerea automată la modul standby Balama mobilă a cablului de alimentare (previne îndoirea și încurcarea cablului) Protecția împotriva stropitorilor și a scurgerilor de apă Protecție împotriva supraîncălzirii
Materiale	Plastic PP
Dimensiuni (L×L×H)	128×293×201 mm
Greutate	Netto: 0,95 kg Brut: 1,65 kg
Cablu de rețea	1,9 m

Parametru	Valoare
Condiții de funcționare	Temperatura: +1...+40 °C Umiditate relativă: 45-65 % (fără condensare)
Condiții de depozitare	Temperatura: -10...+40 °C Umiditate relativă: 45-65 % (fără condensare)
Durata de viață	2 ani
Perioada de garanție	2 ani
Certificate	CE, EAC, UA.TR

## 1.3 Pachet de alimentare

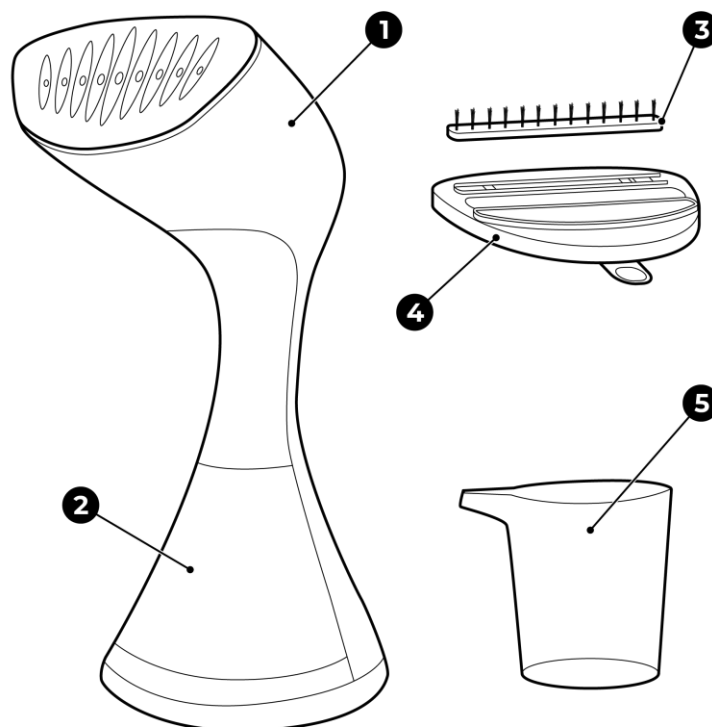


Figura 3 – Pachetul de alimentare \*

Aparat de calcat cu abur AENO™ este furnizat cu următoarele elemente (a se vedea tabelul 2).

Tabelul 2 – Echipamente

Figura	Nume	Cantitate
1, 2	Aparat de calcat cu abur AENO™ cu rezervor de apă	1 buc.
3, 4	Cap de perie detașabil	1 buc.
5	Cupa de măsurare	1 buc.
6	Scurt ghid de utilizare	1 buc.
7	Certificat de garanție	1 buc.

\* Imaginile componentelor sunt prezentate doar în scop informativ.

## 1.4 Ambalare și etichetare

Aparat de calcat cu abur manual AENO™ este livrat într-o cutie de carton individuală de 155×245×330 mm, care conține denumirea completă, etichetarea și principalele specificații tehnice ale aparatului, precum și data de fabricație și datele producătorului.

## 1.5 Panoul de control al dispozitivului

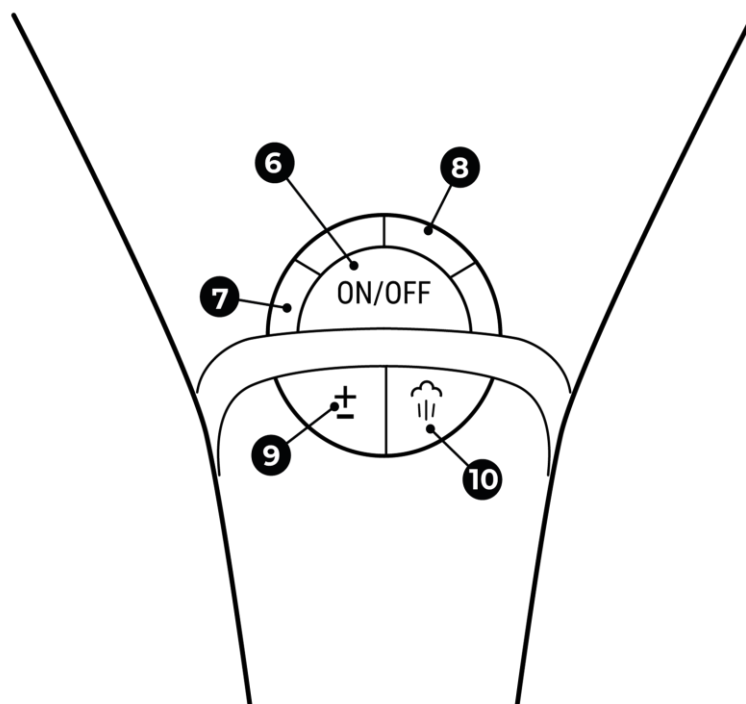

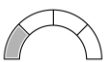

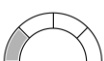





Figura 4 – Panoul de control al dispozitivului

Panoul de control al aparat de calcat cu abur AENO™ are 3 (trei) butoane pentru operarea dispozitivului, un indicator de stand-by și un indicator al modului de funcționare.



Tabelul 3 – Butoanele și indicatorii panoului de control al dispozitivului

Nº	Simbol	Culoare	Stare	Descriere
Indicator stand-by				
7			nu arde	Aparatul nu este conectat la rețea sau nu este pornit
		albastru	intermitent	Aparatul este conectat la rețeaua electrică, dar nu este pornit și se află în modul standby
		albastru	aprins	Aparatul este conectat la rețea și pornit
		albastru	clipește încet (o dată pe secundă)	Dispozitivul vă avertizează că este nevoie de autocurățare
Indicator de mod de funcționare				
8		roșu	intermitent	Aparatul este conectat la rețeaua electrică și pornit și se încălzește
		roșu	aprins	Procesul de încălzire s-a încheiat, se poate furniza abur
Butoane				
6	ON/OFF	Butonul de pornire/oprire a dispozitivului		
9		Buton pentru comutarea între modurile de funcționare		
10		Buton de pornire/oprire a aburului		

## NOTĂ

Nu aplicați forță atunci când apăsați butoanele, deoarece acest lucru poate deteriora panoul de control al dispozitivului.

## 2 Pregătirea pentru utilizare și funcționare

### ATENȚIE!

Atunci când conectați, folosiți și depozitați dezumidificatorul portabil AENO™, respectați instrucțiunile de utilizare în siguranță a aparatului (a se vedea „Restricții și avertismente”).

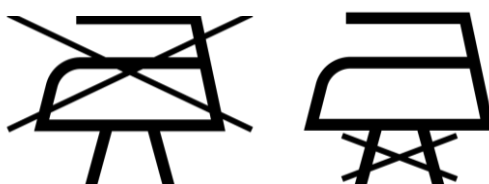
### 2.1 Pregătirea textilelor pentru tratamentul cu abur

Înainte de a utiliza aparatul de abur pe țesături, verificați recomandările producătorului de pe eticheta produsului.



Figura 5 – Simbolul "fără abur" pe eticheta produsului

Țesăturile care nu pot fi aburite sunt marcate cu simbolurile indicate sau cu simboluri similare ca semnificație.



În mod obișnuit, astfel de simboluri sunt plasate pe etichetele produselor fabricate din blană, lână sau poliester pur. Articolele cu formă rigidă, cum ar fi pălăriile, își pot schimba forma după ce sunt preparate la abur.

Asigurați-vă că nu aveți nimic în buzunarele hainelor. Deșurubați manșetele, dacă sunt montate.

Așezați haina pe verticală (pe un cuier) sau așezați-o pe o suprafață orizontală rezistentă la temperaturi ridicate ale aburului (cel puțin 160 °C). Asigurați-vă că jetul de abur nu va lovi alte țesături sau părți interioare care ar putea fi deteriorate de abur.

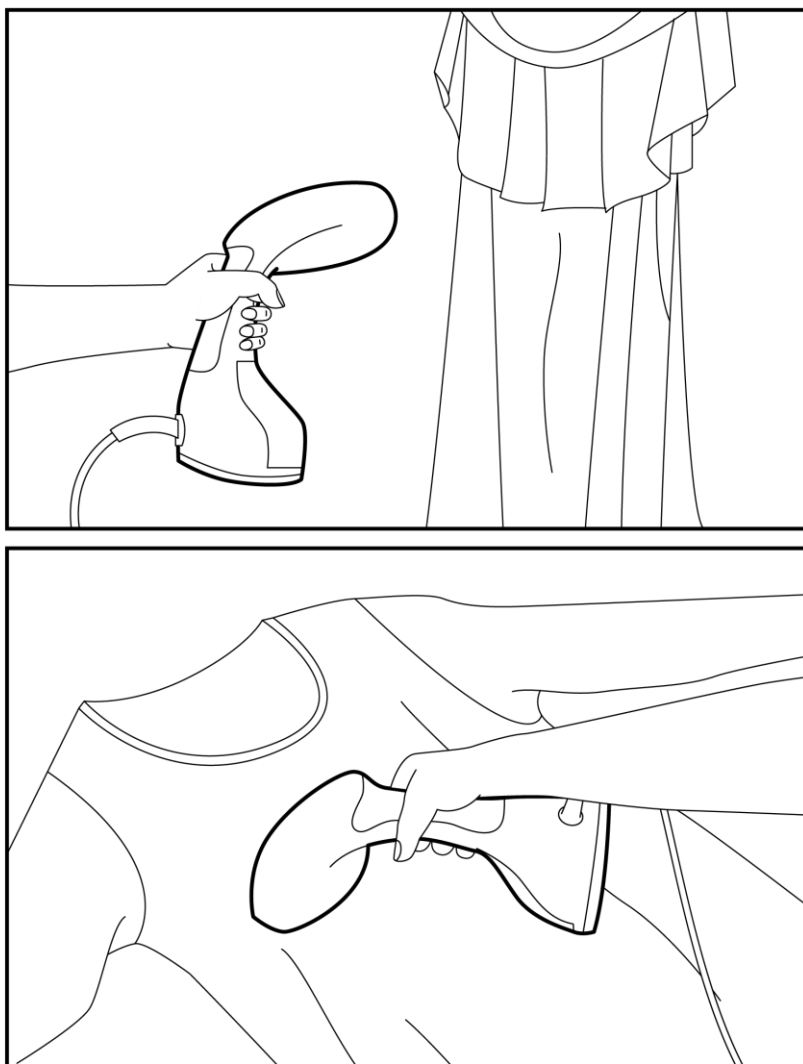


Figura 6 – Aburirea orizontală și verticală

Etuvarea verticală a hainelor pe suport evită umezirea excesivă a țesăturii datorită spațiului liber din jurul acesteia.

## 2.2 Pregătirea aparatului de calcat cu abur pentru utilizare

Deschideți cu atenție ambalajul și scoateți unitatea și accesoriile înainte de a începe lucrul. Ștergeți corpul aparatului cu o cârpă ușor umedă înmuiată în apă și uscați-o.

Scoateți rezervorul de apă trăgând de secțiunea lată, așa cum se arată în ilustrația de mai jos.

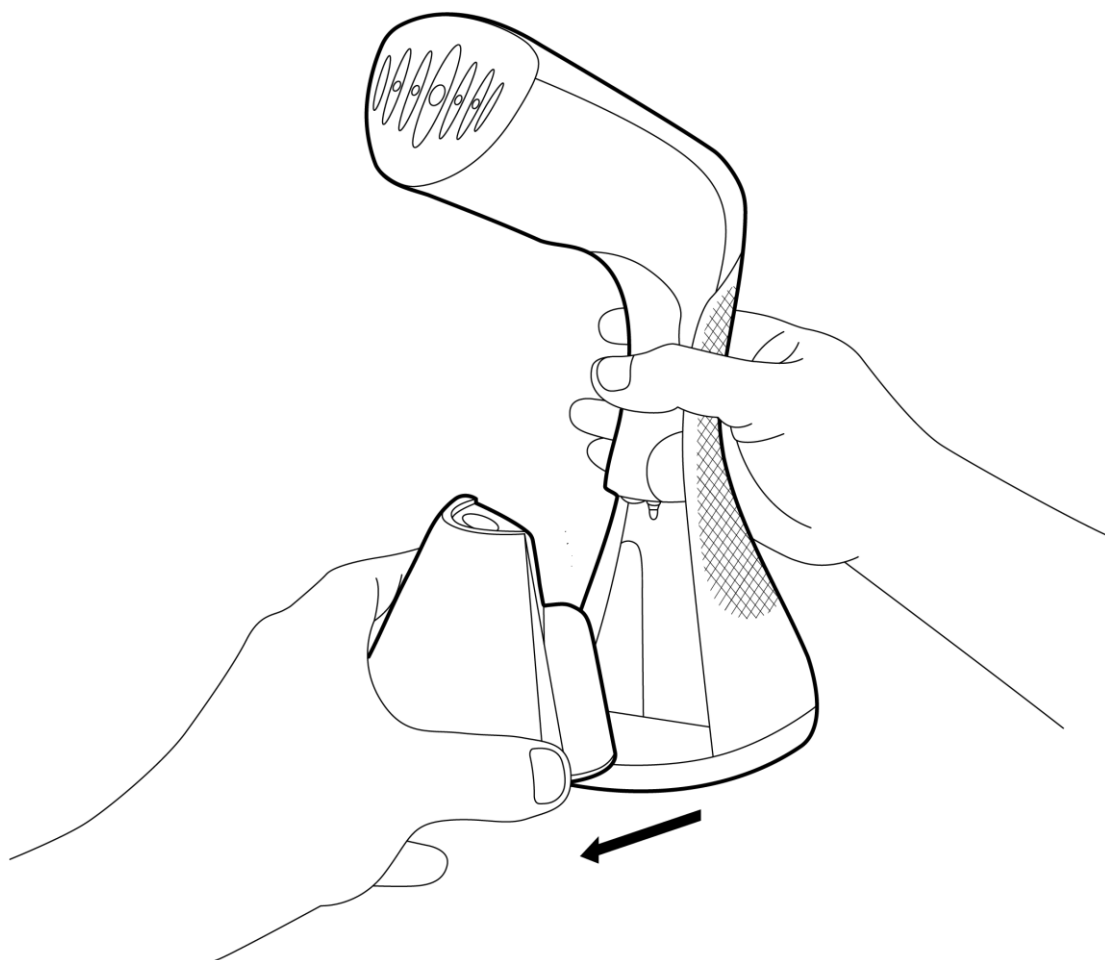


Figura 7 – Îndepărtarea rezervorului

Deschideți dopul de silicon al orificiului rezervorului.

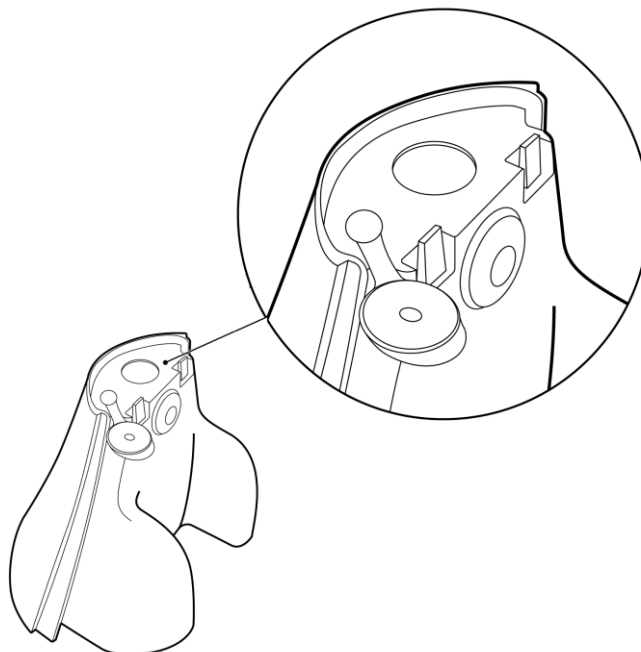


Figura 8 – Dop de silicon pentru rezervor în poziția „deschis”

Umpleți paharul de măsurare cu apă distilată, fără a depăși marcajul „MAX” („Maxim”).

**ATENȚIE!**

**Utilizați numai apă distilată.** Depunerile de calcar care se formează în interiorul aparatului atunci când se folosește apă de la robinet pot provoca deteriorarea produsului.

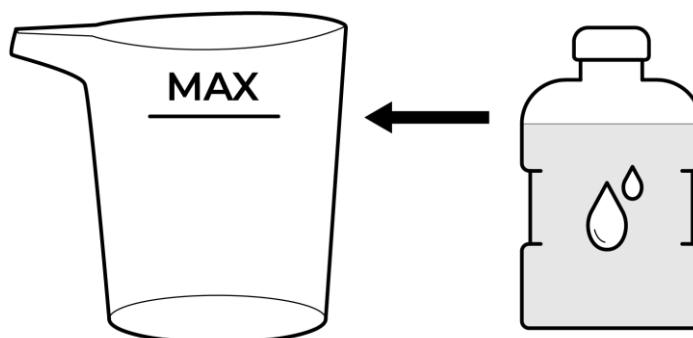


Figura 9 – Marcarea „MAX” („Maxim”) pe paharul de măsurare

Turnați cu grijă apa din cana de măsurare în rezervorul aparatului de gătit cu aburi.

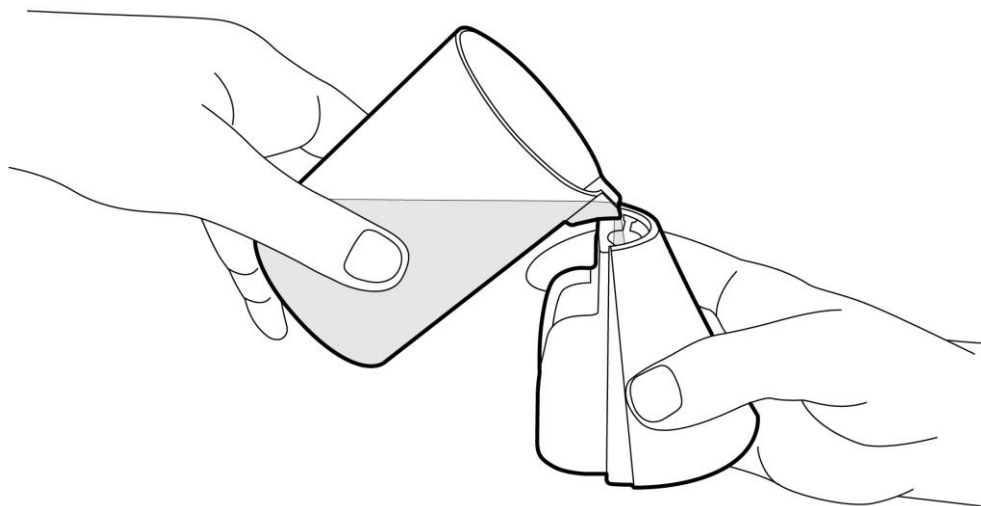


Figura 10 – Umplerea rezervorului

Închideți bine orificiul din rezervor cu un dop de silicon. Introduceți rezervorul de apă în aparatul de gătit cu aburi.

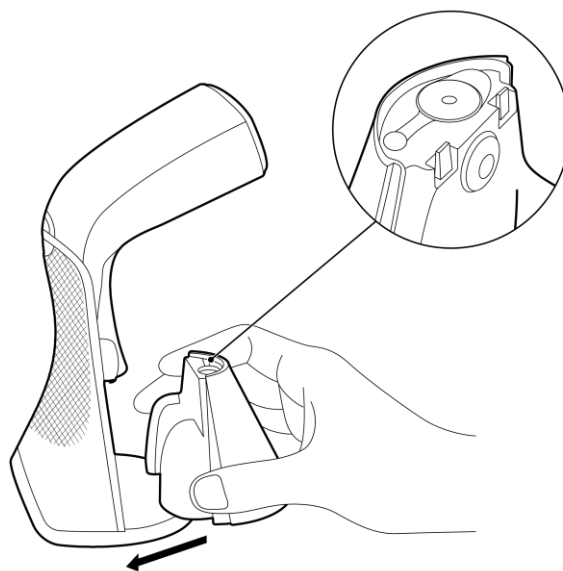


Figura 11 – Instalarea rezervorului

Cele două urechi superioare **a** de pe rezervor se vor potrivi în fantele **b** de pe corpul vaporizatorului. Se aude un clic distinctiv atunci când este instalat corect.

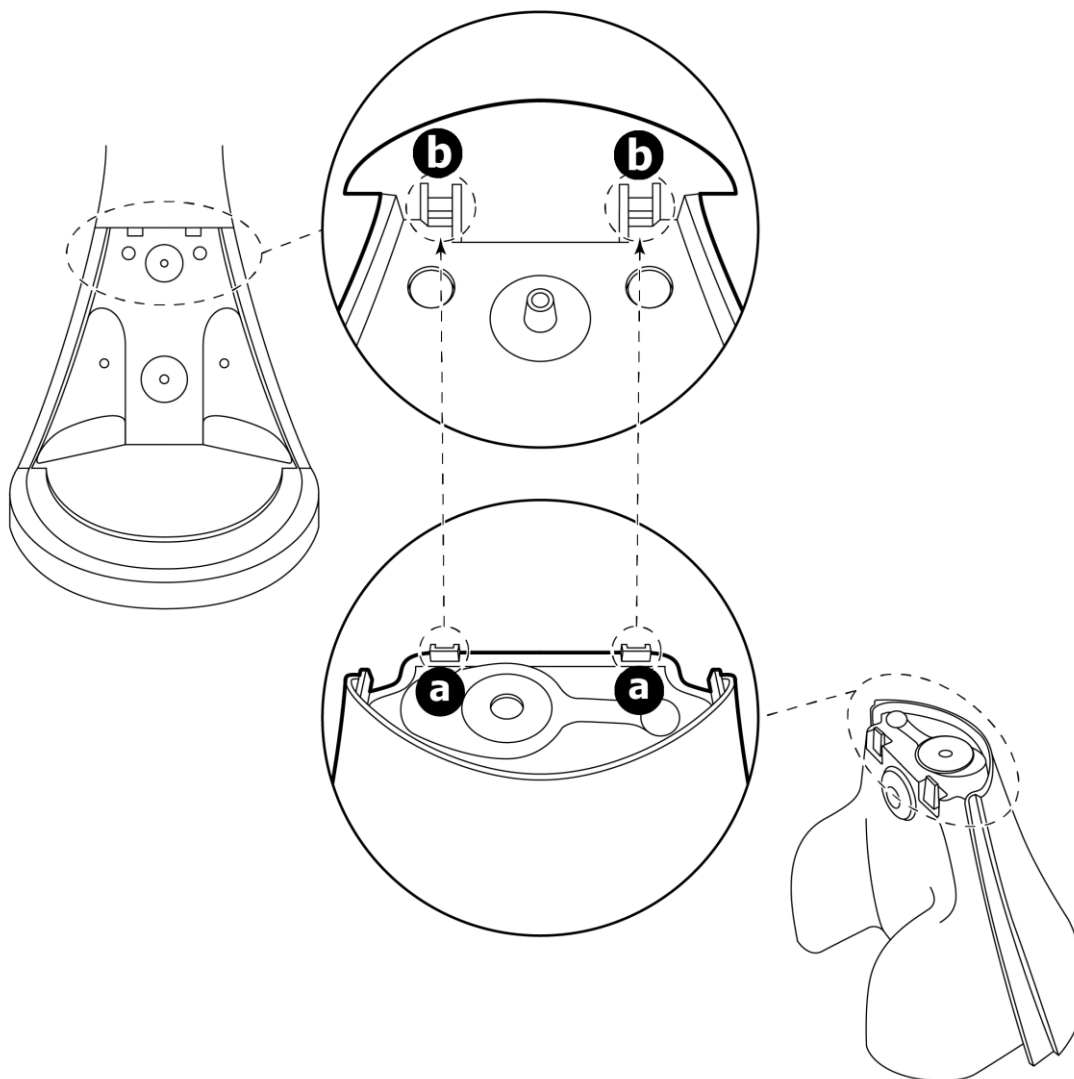


Figura 12 – Proeminențe și caneluri ale rezervorului pe unitate

Asigurați-vă că rezervorul este bine fixat și că nu va cădea dacă aparatul de gătit cu aburi este întors pe orizontală, cu rezervorul orientat în jos.

Dacă este necesar, atașați un accesoriu de perie la capul aparatului de abur.

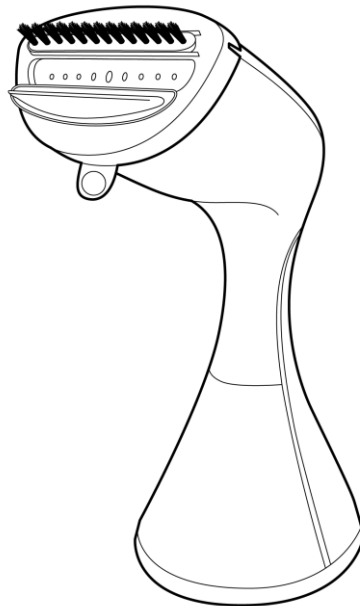


Figura 13 – Duza de pe capul de aburi al aparatului

Pregătiți hainele sau alte materiale textile care urmează să fie tratate cu abur, urmând instrucțiunile de la punctul 2.1 „Pregătirea materialelor textile pentru tratamentul cu abur”.



Conectați cablul de alimentare la o priză. Apăsați butonul „ON/OFF” („Pornit/Oprit”) (6). Indicatorul albastru de stand-by (7) se aprinde. Lumina roșie a modului de funcționare (8) începe să clipească.

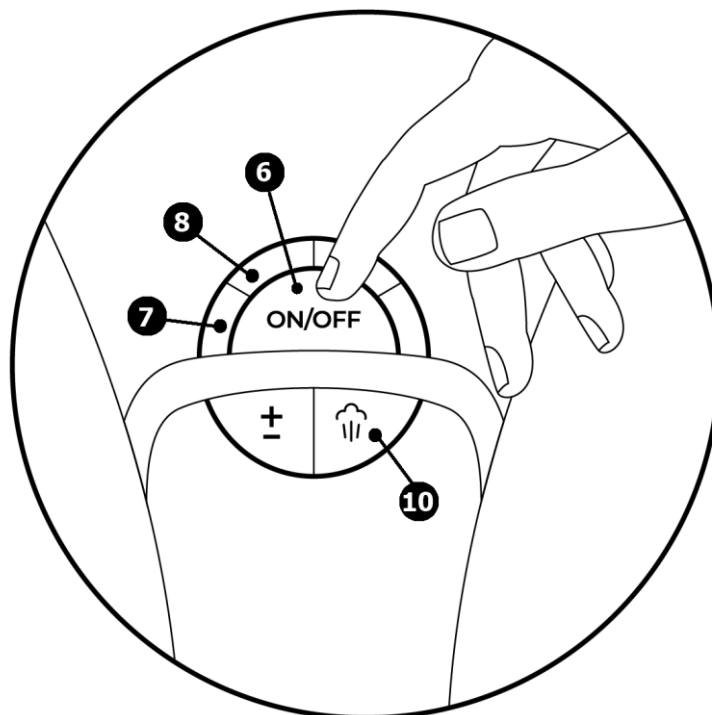


Figura 14 – Apăsarea butonului „ON/OFF” („Pornit/Oprit”)

Așteptați aproximativ 35 de secunde înainte ca aburul să înceapă să se formeze. Aparatul de abur trebuie să fie în poziție verticală. Atunci când indicatorul roșu al modului de funcționare (8) se aprinde în mod constant, acest lucru indică faptul că aparatul s-a încălzit suficient.

Îndreptați capul de aburi departe de îmbrăcăminte și lăsați să iasă prima serie de aburi. Pentru a face acest lucru, apăsați butonul de abur (10). Veți auzi cum funcționează pompa rezervorului de apă și, după 2 sau 3 secunde, aburul va începe să curgă. Această procedură va îndepărta orice murdărie și mirosuri care s-ar fi putut forma în aparatul de gătit cu aburi în timpul fabricării acestuia sau în timpul depozitării îndelungate.

Apăsați din nou butonul de abur (10) pentru a opri alimentarea. Unitatea este acum gata de utilizare.

**NOTĂ**

Înainte de a conecta aparatul la rețeaua electrică, verificați dacă tensiunea nominală specificată în documentația tehnică corespunde tensiunii electrice din priză.

## 2.3 Exploatarea dispozitivului

AENO™ este echipat cu un sistem anti-stropire și anti-picurare. Acest lucru permite ca aparatul să fie ținut atât pe orizontală, cât și pe verticală în timpul preparării aburului.

Începeți să utilizați dispozitivul pe partea greșită a produsului:

1. Orientați capul de aburi spre haină și apăsați butonul de abur (10). Nu este nevoie să țineți butonul apăsat în permanență în timpul aburului.

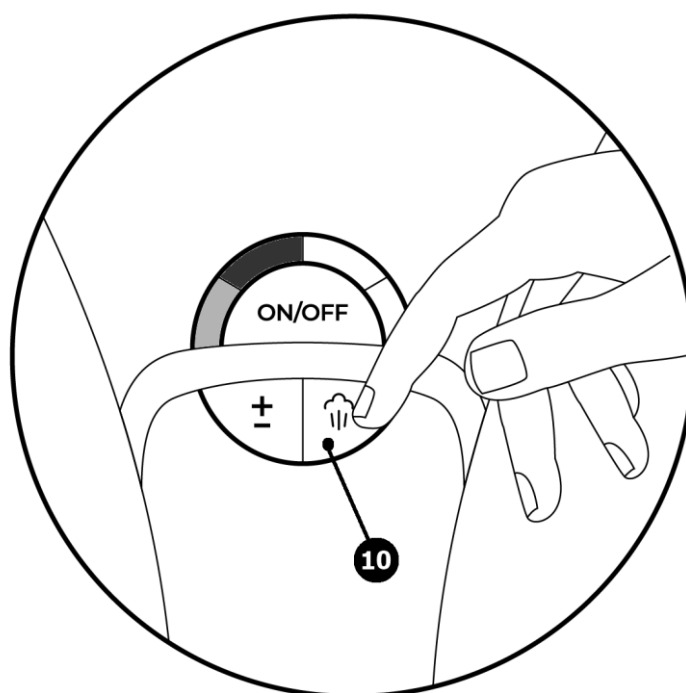


Figura 15 – Apăsarea butonului de abur




2. Nu direcționați jetul de abur către o zonă a țesăturii pentru prea mult timp, pentru a nu o deteriora.
3. Pentru o netezire eficientă, țesătura poate fi întinsă ușor, ținând-o la distanță de jetul de abur pentru a evita arderea.
4. Când haina a terminat de aburit, apăsați din nou butonul de abur (10) (a se vedea fig. 15). Alimentarea cu abur se va opri. Așezați aparatul de gătit cu aburi

în poziție verticală pe o suprafață plană, orizontală, pregătiți-l pentru abur și gătiți la aburi următorul material textil care urmează să fie gătit.

5. Când toate hainele au terminat de aburit, apăsați butonul „ON/OFF” („Pornit/Oprit”) (6) (a se vedea fig. 14) timp de 3 secunde pentru a opri aparatul. Când indicatorul albastru de stand-by (7) se stinge (a se vedea fig. 14), scoateți aparatul din priză.

Când aparatul este pornit, modul de funcționare cu ieșire minimă de abur este setat pe „Minim”. Dacă este necesar, măriți debitul de abur cu ajutorul comutatorului de mod de funcționare  $\pm$ . Utilizați tabelul 4 „Selectarea modului de funcționare” pentru a selecta modul optim pentru produsul dumneavoastră.

Tabelul 4 – Selectarea modului de funcționare

Moduri de funcționare a dispozitivului	Starea indicatorilor panoului de control	Obiecte de aplicare
Mod de funcționare minim		țesături delicate / cute ușoare
Mod de funcționare mediu		Bumbac, poliester casuals / pliuri medii
Modul maxim de funcționare		țesături strânse / cute adânci

Aparatul poate genera abur în mod continuu până când se consumă toată apa din rezervor. Aceasta înseamnă aproximativ 9-16 minute, în funcție de modul de funcționare. Dacă se termină apa din rezervor, opriți aparatul ținând apăsat butonul „ON/OFF” („Pornit/Oprit”) (6) timp de 3 secunde (a se vedea fig. 14). Așteptați ca capul aburului să se răcească, scoateți rezervorul și umpleți-l cu apă în conformitate cu punctul 2.2 „Pregătirea aburului pentru utilizare”.

Capul aparatului de aburi poate fi utilizat pentru a atinge țesăturile naturale dense, de exemplu, denimul. Atunci când utilizați aparatul pe țesături delicate sau sintetice, păstrați-l la 1-2 cm distanță de suprafața țesăturii, deoarece capul de abur devine foarte fierbinte.

Atunci când gătiți cu abur țesături groase sau grele, vă recomandăm să folosiți un accesoriu cu perie. Capul periei poate fi folosit și pentru a curăța textilele de păr, scame, lână și praf.

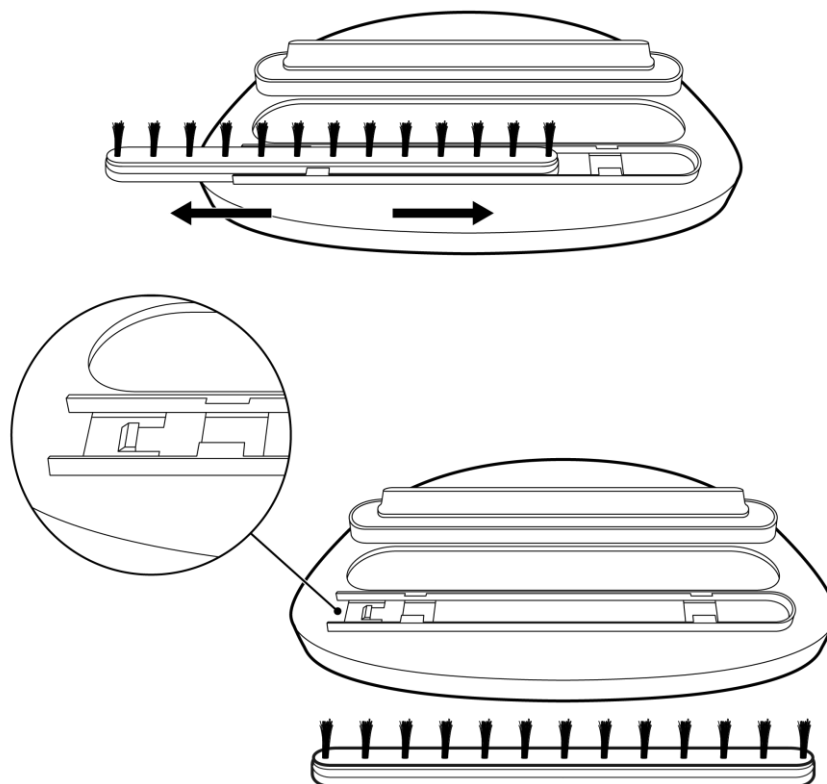


Figura 16 – Cap de perie detașabil

Pentru a călca "săgeți" pe pantaloni, duza poate fi folosită fără perie. Pentru a scoate peria din capul de perie, glisați-o spre marginea deschisă a fantei. Pentru a pune peria la loc, introduceți-o în fantă și glisați-o în direcția opusă.

După utilizare, curățați aparatul și accesoriile în conformitate cu punctul 3 "Întreținere".

## 2.4 Funcția de așteptare automată

Aparatul este echipat cu o protecție antigel – după 15 minute de inactivitate, aparatul de gătit cu aburi intră în modul de așteptare.

Indicatorul albastru de așteptare (7) clipește în modul de așteptare. Capul de abur al aparatului începe să se răcească.

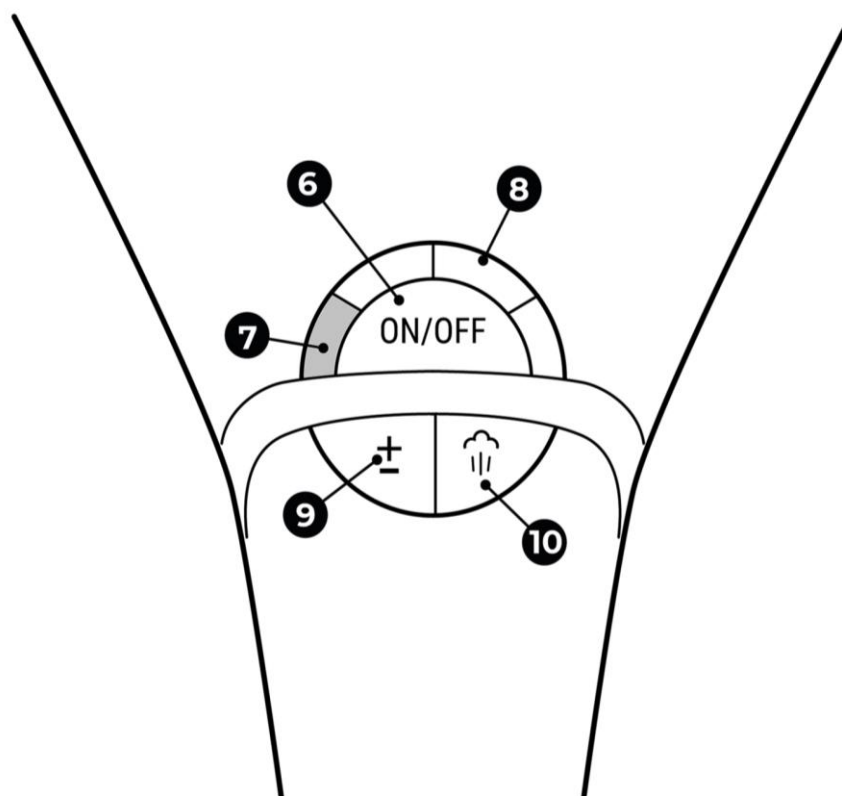


Figura 17 – Panoul de control al dispozitivului în modul standby

Pentru a ieși din modul de așteptare, apăsați din nou butonul „ON/OFF” („Pornit/Oprit”) (6).

## 2.5 Funcția de oprire automată în caz de supraîncălzire

Aparatul de gătit cu aburi are o funcție de oprire automată în caz de supraîncălzire. Dacă temperatura crește peste un anumit nivel, aparatul se oprește automat, toate indicatoarele se sting și aparatul de gătit cu aburi încetează să mai funcționeze. Scoateți aparatul din priză și așteptați ca capul de abur să se răcească. Apoi puteți continua să utilizați aparatul de abur așa cum este descris la punctul 2.3 „Exploatarea dispozitivului”.

Prezența acestei funcții face ca funcționarea aparatului să fie mai sigură.

## 2.6 Funcția de autocurățare

Vă recomandăm să folosiți funcția de autocurățare a aparatului la fiecare 5 ore de funcționare. Aparatul vă avertizează că trebuie să începeți funcția de autocurățare prin clipiri lente (o dată pe secundă) ale luminii de așteptare (7) atunci când aparatul de gătit cu aburi este conectat la priza de alimentare.

Umpleți rezervorul și așezați aparatul în apropierea rezervorului de colectare a apei. Apăsăți simultan comutatorul modului de funcționare (9) și butonul de abur (10) timp de 5 secunde. Aparatul începe să funcționeze în modul de autocurățare.

Lumina roșie a modului de funcționare (8) va clipi rapid. Aparatul va funcționa la încălzire maximă și va pompa apa din rezervor timp de 1 minut. Apa din unitate trebuie să se scurgă într-un recipient pregătit.

După 1 minut de autocurățare, indicatorul modului de funcționare (8) continuă să clipească rapid. Pompa rezervorului nu mai funcționează, iar elementul de încălzire usucă unitatea din interior în 20 de secunde. Când modul de curățare și uscare este finalizat, aparatul intră în modul de așteptare. În continuare, opriți aparatul prin apăsarea și menținerea apăsat a butonului „ON/OFF” și curățați-l așa cum este descris la punctul 3 "Întreținere".

Dacă nu doriți să efectuați o operațiune de autocurățare, este suficient să apăsați și să mențineți apăsat butonul de abur (10) timp de 5 secunde pentru a anula avertismentul. După 5 ore de funcționare, aparatul va repeta avertismentul pentru a efectua operațiunea de autocurățare.

## 3 Întreținere

### **ATENȚIE!**

Asigurați-vă că aparatul este oprit, deconectat de la sursa de alimentare și **că s-a răcit complet** înainte de a efectua lucrări de întreținere. Nu efectuați nicio lucrare de întreținere decât după ce unitatea s-a răcit.

Pentru a menține starea optimă și funcționarea stabilă a dispozitivului, se recomandă să efectuați următoarele acțiuni:

- curățarea corpului aparatului dacă acesta este murdar;
- curățați rezervorul de apă și paharul de măsurare după fiecare utilizare;
- curățați capul periei după fiecare utilizare.

### **ATENȚIE!**

Nu folosiți produse chimice dure, paste abrazive, produse de lustruit sau detergenți care conțin acizi sau solvenți sau bureți metalici care ar putea deteriora stratul de acoperire al dispozitivului.

Scoateți rezervorul și goliți apa rămasă în el.

Apoi, treceți la curățarea corpului dispozitivului, accesoriilor și componentelor.

### 3.1 Curățarea corpului dispozitivului

Curățați corpul dispozitivului de murdărie și praf cu o cârpă umedă. În caz de murdărie puternică, ștergeți dulapul cu o cârpă umedă care conține câteva picături de detergent neutru\*. Apoi ștergeți-l cu un șervețel.

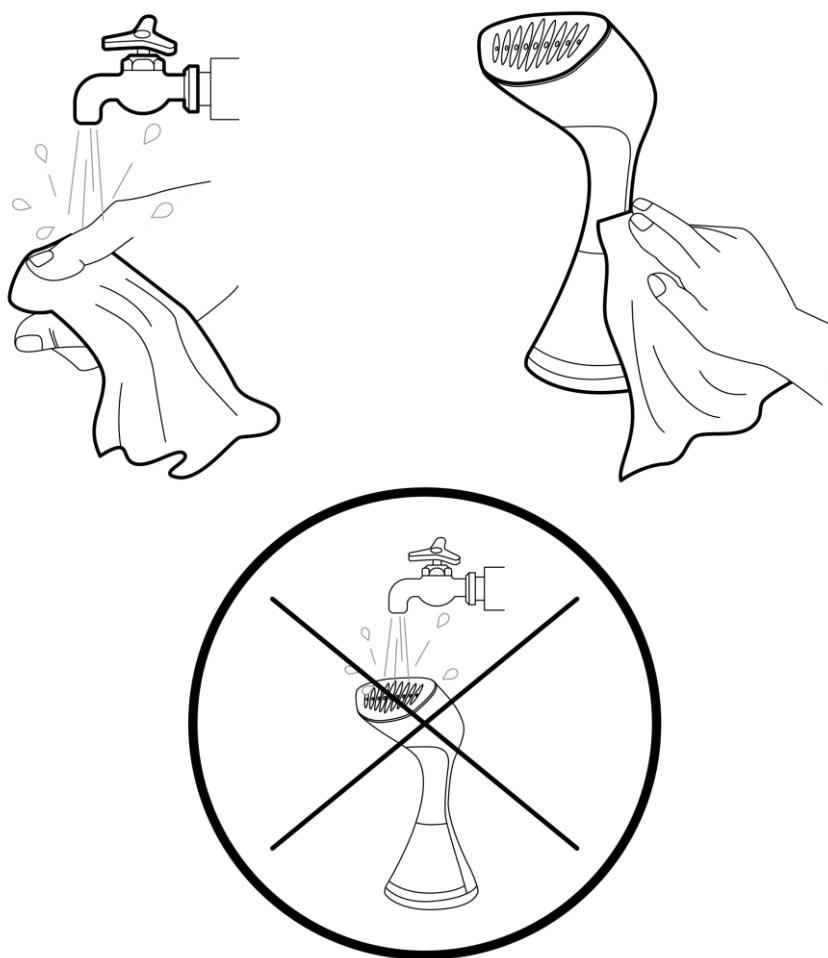


Figura 18 – Curățarea corpului dispozitivului

#### **ATENȚIE!**

Aparatul **nu trebuie** spălat sub jet de apă sau scufundat în apă.

\* Conform informațiilor publice disponibile, detergenții cu un pH cuprins între 5 și 8 sunt neutri.



## 3.2 Accesorii de curățare și accesorii

Pentru a curăța paharul de măsurare, capul de perie și rezervorul de apă, clățiți-le sub jet de apă și ștergeți-le.



Figura 19 – Curățarea rezervorului de apă și a accesoriilor

Lăsați rezervorul cu dopul de silicon deschis într-un loc uscat și cald timp de 1-2 ore pentru a permite evaporarea umidității reziduale din interiorul rezervorului.

## 4 Obligațiile de garanție

Durata de viață a dispozitivului este de 2 (doi) ani. Garanția producătorului pentru acest dispozitiv este de 2 (doi) ani de la data vânzării cu amănuntul. Garanția producătorului pentru accesorii este de 2 (doi) ani de la data vânzării cu amănuntul.

Este posibil să aveți și alte drepturi în conformitate cu legislația țării dumneavoastră privind vânzarea de bunuri de consum. Prezenta garanție limitată nu afectează aceste drepturi.

Producătorul garantează buna funcționare a tuturor materialelor, componentelor și asamblării produselor AENO™, cu condiția respectării regulilor de funcționare prevăzute în "Manualul de utilizare" al aparatului, pe durata perioadei de garanție.

Pentru înlocuirea în garanție, dispozitivul trebuie returnat la comerciant împreună cu chitanța care confirmă achiziția.

Dezavantajele produsului nu sunt:

- mirosul de plastic sau de cauciuc nou emis de m în primele zile de utilizare;
- schimbarea nuanței de culoare, a strălucirii părților echipamentului în timpul utilizării;
- zgomote (care nu depășesc normele sanitare) legate de principiile de funcționare ale componentelor individuale care alcătuiesc bunurile, și anume:
  - o ventilatoare;
  - o supape de apă;
  - o relee electrice;
  - o motoare electrice;
  - o centuri;
  - o compresoare;
- zgomote cauzate de uzura naturală (îmbătrânire) a materialelor, și anume:
  - o pocnituri la încălzire/răcire;
  - o scârțâie;
  - o lovituri minore în mecanismele mobile;
- necesitatea de a înlocui consumabilele și piesele de uzură care au devenit inutilizabile ca urmare a uzurii lor naturale.

### 4.1 Centre de service AENO

Pentru o listă a orașelor în care este disponibil serviciul de service al producătorului, vizitați **aeno.com**.

## 4.2 Procedura de service în garanție

Dacă se constată că dispozitivului este defect sau defectuos, trebuie să contactați un centru de service autorizat înainte de expirarea perioadei de garanție și să furnizați următoarele informații:

1. Un dispozitiv care prezintă un presupus defect sau o defecțiune.
2. Dovada originală a achiziției.

În absența unui centru de service autorizat, clientul trebuie să contacteze vânzătorul cu amănuntul de unde a cumpărat dispozitivul.

Serviciul de garanție este exclus:

- ajustări, reglaje, curățare și alte lucrări de întreținere a produsului, conform specificațiilor din acest manual de utilizare;
- lucrări privind înlocuirea consumabilelor (baterii, filtre, becuri, saci de praf etc.) specificate în acest document.

## 4.3 Limitarea răspunderii

Produsele cu defecte de fabricație sunt supuse serviciului de garanție în timpul perioadei de garanție. Perioada de garanție se prelungește cu durata reparației.

Produsele AENO™ nu sunt eligibile pentru servicii de garanție gratuite dacă sunt detectate următoarele daune sau defecte

- daunele cauzate de forță majoră, accidente, neglijență, acte sau omisiuni deliberate sau neglijente ale cumpărătorului sau ale unor terțe părți;
- daunele cauzate de efectele altor obiecte, inclusiv, dar fără a se limita la expunerea la umiditate, umezeală, temperaturi extreme sau condiții ambientale (sau dacă acestea se schimbă drastic), coroziune, oxidare, ingestia de alimente sau lichide și expunerea la substanțe chimice, animale, insecte și produsele acestora;
- în cazul în care dispozitivul (accesorii, componente) a fost desfăcut (prin alterarea sigiliilor), modificat sau reparat de o altă persoană decât un centru de service autorizat sau dacă au fost folosite piese de schimb neautorizate;
- defecte sau deteriorări cauzate de utilizarea necorespunzătoare a dispozitivului, de utilizarea necorespunzătoare, inclusiv de utilizarea contrară instrucțiunilor de utilizare;
- defectele cauzate de uzura normală a bunurilor, inclusiv gențile, carcasele, pachetele de baterii sau manualele de instrucțiuni;

- dacă numărul de serie (autocolant din fabrică), data de producție sau numele modelului de pe corpul dispozitivului a fost îndepărtat, șters, deteriorat, modificat sau ilizibil în vreun fel;
- în caz de nerespectare a condițiilor de funcționare și de instalare descrise în instrucțiunile de utilizare;
- fisuri și zgârieturi, precum și alte defecte cauzate de transport, utilizare sau neglijență din partea cumpărătorului;
- daunele mecanice cauzate după ce dispozitivul a fost predat utilizatorului, inclusiv daunele cauzate de obiecte ascuțite, îndoirea, strivirea, căderea etc;
- daune cauzate de nerespectarea standardelor parametrilor de putere, telecomunicatii, rețele de cablu și alți factori externi similari.

Această garanție limitată este singura și exclusivă garanție oferită și înlocuiește toate celelalte garanții exprese și implicite. Producătorul nu oferă nicio garanție, expresă sau implicită, dincolo de descrierea conținută în prezentul document, inclusiv o garanție implicită de vandabilitate și de adecvare la un anumit scop. Utilizarea dispozitivelor defecte sau inacceptabile rămâne la discreția cumpărătorului. Producătorul nu este răspunzător pentru daunele aduse altor bunuri din cauza defectelor dispozitivului, pierderea utilizării, pierderea de timp sau pentru orice daune speciale, accidentale, indirecte sau indirecte, daune și pierderi punitive, inclusiv, dar fără a se limita la pierderi comerciale, pierderi de profit, pierderi de informații confidențiale sau alte informații, pierderi de afaceri sau întreruperi de activitate din cauza faptului că dispozitivul este considerat defect sau inacceptabil pentru utilizare.

#### **NOTĂ**

Producătorul nu produce echipamente pentru sfera „sarcini vitale“. Dispozitivele pentru „sarcini vitale“ se referă la sistemele de susținere a vieții, echipamentele medicale, dispozitivele medicale legate de implantare, transportul comercial, echipamentele sau sistemele nucleare și orice altă aplicație în care defectarea echipamentelor ar putea cauza daune sănătății umane sau moartea sau daune materiale.

---

---

## 5 Depozitare, transport și eliminare

Produsul poate fi transportat pe orice distanță prin orice mod de transport care asigură siguranța dispozitivului, în conformitate cu reglementările de transport în vigoare pentru acel mod de transport. Nu permiteți pătrunderea apei în ambalaj și/sau produs.

Înainte de a depozita dispozitivul, asigurați-vă că o curățați și o lăsați să se usuce complet. Depozitați dispozitivul într-o încăpere uscată și închisă, departe de copiii și de dispozitivele de încălzire, evitând lumina directă a soarelui și umiditatea. Unitatea trebuie să fie plasată în ambalajul său original pentru perioade lungi de depozitare. În cazul în care aceste cerințe nu sunt respectate, ASBIS nu poate garanta că unitatea își va păstra performanțele declarate din cauza unei posibile degradări a componentelor sale, a acumulării de praf, a umidității sau a altor efecte negative.

În conformitate cu reglementările privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (WEEE), toate produsele electrice și electronice trebuie colectate separat la sfârșitul duratei lor de viață și nu pot fi eliminate împreună cu deșeurile municipale nesortate.

Piese din dispozitivele inutilizabile trebuie separate și sortate în funcție de tipul de material. Colectarea, reciclarea și eliminarea corectă a acestor dispozitive vor contribui la evitarea potențialelor efecte asupra mediului și sănătății cauzate de substanțele nocive pe care le conțin.

Pentru eliminare, dispozitivul trebuie predat unui centru local de reciclare. Eliminați-l în conformitate cu legile și reglementările aplicabile din țara în cauză.

Contactați serviciul de eliminare a deșeurilor menajere pentru detalii privind reciclarea acestui dispozitiv.

În cazul în care utilizatorul nu poate livra dispozitivul la un centru specializat de colectare și reciclare pentru eliminare, acesta poate fi livrat și la un magazin al societății de construcții, la filiala locală a Ministerului pentru Situații de Urgență sau la o unitate similară. Nu aruncați dispozitivul împreună cu deșeurile municipale nesortate, deoarece acest lucru ar fi dăunător pentru mediu.

## 6 Alte informații

### Informații privind producătorul

Titlu	ASBISc Enterprises PLC
Adresă	Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Cipru)
Detalii de contact	Tel: +357-25857000, asbis.com

### Informații privind societatea importatoare

România

Titlu	ASBIS Romania SRL
Adresă	Splaiul Independentei 319, Sector 6 Bucuresti 062650, Romania.
Detalii de contact	Tel.: +40-213371099, asbis.ro.

Informații despre furnizorii de servicii de garanție și acceptorii de reclamații de calitate pot fi găsite la **aeno.com**, la secțiunea "Service & Warranty".

### Informații privind certificatele și declarațiile de conformitate obținute

Directive, certificate și regulamente	Declarație de conformitate cu directivele 2014/30/CE, 2014/35/CE, 2009/125/CE din 5 noiembrie 2021
	Declarație de conformitate cu Regulamentul 1275/2008/CE din 5 noiembrie 2021
	Declarație de conformitate cu Regulamentul 801/2013/CE din 5 noiembrie 2021
	Declarație de conformitate cu Regulamentul RoHS 2011/65/CE din 5 noiembrie 2021
	Declarație de conformitate cu DSTU EN 60335-1:2017 (EN 60335-1:2012; A11:2014; AC:2014; A13:2017, IDT; IEC 60335-1:2010, MOD) din 9 noiembrie 2021
	Declarație de conformitate cu DSTU EN 60335-2-85:2015/Amendament 1:2015 (EN 60335-2-85:2003/A1:2008, IDT) din 9 noiembrie 2021

Declarație de conformitate cu DSTU EN 62233:2008 din 9 noiembrie 2021

Certificat nr. EEA RU C-CY.HA46.B.03118/22 din 16 martie 2022.

---

## 7 Depanare

Tabelul 5 prezintă problemele tipice întâlnite la conectarea și configurarea aparatului și soluțiile posibile

Tabelul 5 – Probleme și soluții tipice

Nº	Problema	Cauze posibile	Soluție
1	Aparatul de gătit cu aburi nu se încălzește	Aparatul nu este conectat la sursa de alimentare sau nu este pornit.	Asigurați-vă că aparatul este pornit, că ștecherul este conectat la priză și că aceasta este în stare bună. Asigurați-vă că ați apăsat butonul „ON/OFF”.
2	Aparatul de abur nu produce abur	Nu există apă în rezervor	Scoateți aparatul din priză și umpleți rezervorul cu apă
		Rezervorul nu este instalat corect	Instalați rezervorul de apă în conformitate cu punctul 2.2
3	Apa picură din capul aparatului de abur sau curge din rezervor	Aparatul de abur nu este încălzit la temperatura necesară	Așteptați (aproximativ 35 de secunde) până când indicatorul roșu al modului de funcționare (8) se aprinde în mod constant. Până în acest moment, aburul trebuie să fie în poziție verticală
		Capacul de silicon de pe rezervorul de apă este slăbit	Scoateți rezervorul, închideți bine dopul și reintroduceți rezervorul în conformitate cu punctul 2.2

### **ATENȚIE!**

Dacă niciuna dintre soluțiile posibile nu rezolvă problema, contactați furnizorul sau centrul de service. Vă rugăm să nu dezamblați sau să încercați să reparați singur dispozitivul.



## 8 Glosar

Class I	O clasă de siguranță electrică în care protecția împotriva șocurilor electrice este asigurată de o izolație de bază și de conectarea părților conductoare expuse accesibile la contactul cu conductorul de protecție al cablajului fix. Unitatea trebuie conectată la o priză dedicată cu un contact de împământare
Plastic PP	Polipropilenă din plastic de calitate alimentară. Foarte durabil și rezistent la căldură, sigur pentru contactul cu toate produsele alimentare
WEEE	Deșuri de echipamente electrice și electronice înseamnă echipamente electrice sau electronice uzate, inclusiv toate componentele, ansamblurile, consumabilele care fac parte din echipament în momentul dezafectării (inclusiv bateriile furnizate/baterii reîncărcabile (dacă există), componentele care conțin mercur etc.)



**A E N O**

C R E A T I N G   T H E   F U T U R E